



Tous les Échos du Réseau sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires. MERCI aux lecteurs d'encourager nos annonceurs.

Le contenu de L'Écho de Charlo est disponible et archivé à www.canadamunicipal.ca



Les lutins qui ont participé à préparer les sacs de surprises pour le père Noël. / The elves that participated in the preparation of the surprise bags for Santa Claus.

Parade du père Noël

La communauté a été généreuse

Le service d'incendie de Charlo tient à remercier les citoyens du village de Charlo pour la collecte de nourriture qui avait lieu le samedi 18 décembre 2021.

Mille quatre cent quarante et une (1 441) livres de denrées alimentaires non périssables ont été collectées pour un total de 4491 \$ en nourriture et en argent.

Merci à toute l'équipe de lutins qui s'est occupée de préparer les sacs de surprises pour le père Noël. ☐

Le service d'incendie de Charlo



Santa Claus Parade

The community has been generous

The Charlo Fire Department would like to thank the citizens of The Village of Charlo for their successful food drive on Saturday December 18, 2021.

Fourteen hundred & forty one (1441) pounds of non-perishable foods were collected, for a total of \$ 4491 in food et cash donations.

Thank you to the entire team of elves who took care of preparing the bags of surprises for Santa Claus. ☐

Charlo Fire Department



La journée de la parade. / The day of the parade.

JOYEUSE ST-VALENTIN
le 14 février 2022!

HAPPY VALENTINE'S DAY
on February 14, 2022!

La patinoire est ouverte

La patinoire extérieure de Charlo est maintenant ouverte, malgré les restrictions sanitaires réliées à la COVID-19. Veuillez noter que le vestiaire et la salle de bain seront fermés.

N'oubliez pas de garder vos distances et de porter votre masque.

Merci de votre compréhension! ☐

Le Village de Charlo



Ice skating rink is opened

The Charlo ice skating rink is now opened, despite COVID-19 health restrictions. Please note that the changing room and the bathroom will be close.

Remember to keep your distance and wear your mask.

Thank you for understanding! ☐

Village of Charlo

Annulation du Festival d'hiver

Nous désirons vous aviser qu'il n'y aura pas de Festival d'hiver encore cette année.

Nous espérons que l'hiver 2023 et les conditions sanitaires permettront la tenue de cet événement festif.

L'important en ce moment c'est la sécurité de tous! ☐

Le Village de Charlo



Winter Festival cancellation

This is to inform you that there will be no Winter Festival again this year.

We hope that winter 2023 and sanitary conditions will allow this festive event to be held.

The important thing right now is everyone's safety! ☐

Village of Charlo

Réunions publiques du conseil

Les réunions du conseil municipal de Charlo auront lieu à l'édifice municipal à 19 h 30.

Réunion ordinaire le 22 février 2022
Réunion ordinaire le 22 mars 2022

** Notez que les réunions extraordinaires seront annulées jusqu'à avis contraire **

Le Village de Charlo

Council Public Meeting

The municipal council public meeting will be held at the municipal building at 7:30 p.m.

Regular Meeting on February 22, 2022
Regular Meeting on March 22, 2022

** Please note that all extraordinary meetings will be cancelled until further notice **

Village of Charlo

Bloc-notes de gilles



Mais qu'est-ce qu'ils diront?

Régulièrement, on peut voir à la télévision et autrefois dans des livres et des revues spécialisées, des reportages sur les dessins des hommes des cavernes.

Que ce soit en Europe, en Amérique du sud, en Amérique du nord ou en Asie, il y a des traces qui témoignent de la vie de nos ancêtres. Parfois on parle de milliers d'années, d'autres fois de 5000 ans avant Jésus-Christ.

Les plus vieilles fresques dessinées dans les grottes, les meilleurs abris lors des saisons froides, le dessin devait être un beau passe-temps puisque les canadiens ne faisaient pas encore les séries dans ce temps-là.

Les archéologues trouvent parfois des maisons et des villes entières, des fortresses enfouies, qui nous révèlent le mode de vie de nos ancêtres. Petits poêles à l'huile de baleine pour les esquimaux, à combustion de crottes de chameau dans le désert. Poterie en céramique pour les civilisations les plus développées.

Mais la question que je me pose... si notre civilisation peut traverser le réchauffement climatique actuel sans s'éteindre elle-même... que diront les archéologues du futur. Ceux qui voudront connaître notre mode de vie du 20e et 21e siècle après JC.

Que trouveront-ils pour expliquer notre quotidien?

Au début du 20e siècle ce sera facile, ils trouveront des photos de bûcherons et de pêcheurs modestement équipés. Puis plus le temps passera, plus ils découvriront le développement de nos technologies. La radio, le téléphone, l'électrification, les voitures de plus en plus rapides, les autoroutes et puis la télévision et les petites caméras vidéo qui permettront aux familles de filmer les Fêtes de Noël, les Partys de famille, les vacances.

Les découvertes sur le 21e siècle leur montreront ce que nos téléphones nous permettent d'enregistrer. Nos visages greffés d'oreilles de lapins, de moustaches de chat. Des milliers de «fail» où nous tombons, glissons, etc. Plus encore, ils découvriront tous les repas que tous et chacun s'expédie d'une famille à l'autre pour rendre l'autre jaloux de notre bon ragoût du jour, notre super-sandwich, notre lasagne six étages et plus encore nos repas de toffu (sic).

Je me demande bien ce que penseront de nous les archéologues du futur!

Avis aux résidents

Janvier							Juillet						
Di	Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di	Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa
1	2	3	4	5	6	7	1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28	22	23	24	25	26	27	28
29	30	31					29	30	31				

La municipalité désire vous informer qu'elle a changé sa méthode de facturation de trimestriel à semestriel.

Vous allez maintenant recevoir une facture datée du 1er janvier puis une autre datée du 1er juillet.

Vous allez avoir six mois à partir de la date de la facture pour la payer avant que des intérêts ne soit chargés à votre compte. Donc pour la première facture si elle n'est pas payée au complet avant le 30 juin, des intérêts vont être chargés sur la balance et ainsi de même pour la deuxième au 31 décembre.

Merci de votre compréhension. ☐

Le Village de Charlo

Notice to residents

January							July						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7	1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28	22	23	24	25	26	27	28
29	30	31					29	30	31				

The municipality would like to inform you they are changing their billing method from quarterly to semi-annually.

You will be getting a bill dated January 1st and another one dated July 1st.

You will have 6 months to pay from the date of your invoice until interest is charged to your account. If the first invoice isn't paid by June 30th, you will be charged interest on the balance remaining and so on for the second one on December 31st.

Thank you for your comprehension. ☐

Village of Charlo

Votre communauté a besoin de vous



Your community needs you

VOUS CHERCHEZ UN NOUVEAU DÉFI ?

VOUS AVEZ ENVIE DE RENCONTRER DES GENS DYNAMIQUES ?

VOUS VOULEZ PARTAGER VOS CONNAISSANCES ?

Être BÉNÉVOLE c'est redonner à sa communauté

VOLUNTEERING is giving back to your community



LOOKING FOR A NEW CHALLENGE?

YOU WANT TO MEET DYNAMIC PEOPLE?

YOU WANT TO SHARE YOUR KNOWLEDGE?

FESTIVALS - SENTIER NB TRAILS - ACTIVE CHARLO ACTIF

VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC LE VILLAGE DE CHARLO

PLEASE COMMUNICATE WITH THE VILLAGE OF CHARLO



Tel : 506.685.7850

Email/Courriel : vcharlo@villagecharlo.com

**21 février, jour de la Famille.
Le bureau municipal sera fermé.**

**Bonne Fête de la famille
à toutes les familles!**



**February 21, Family Day
Municipal office will be closed**

**Happy Family Day
to all!!!**

Bourses d'études Formulaire d'inscription

Le conseil municipal du Village de Charlo offre deux bourses d'études de 300 \$ chacune à des étudiants-es de 12e année qui poursuivront des études postsecondaires cet automne. Le tirage sera effectué lors de la réunion spéciale du conseil du mois de juin.

Tout renseignement personnel sera tenu confidentiel. Tout formulaire incomplet sera automatiquement rejeté. Un seul formulaire par étudiant est accepté. Le formulaire dûment complété doit nous parvenir **avant le 2e vendredi du mois de mai**.

Nom/Name : _____

Adresse/Address : _____
rue/street code postal/postal code

Téléphone/Phone number: _____
Maison/Home Cellulaire/Cell phone

Dernier établissement secondaire fréquenté /
Last high school attended : _____

Établissement postsecondaire que vous fréquenterez cet automne/
Post-Secondary institution you will be attending in the Fall : _____

Programme d'étude/
Study program: _____

Je, soussigné-e, déclare que les renseignements contenus dans ce formulaire sont conformes à la vérité. Je comprends que si je suis choisi-e, je devrai produire une déclaration attestant que je suis étudiant-e à temps plein à une institution postsecondaire.

I, the undersigned, declare that the information contained in this form is truthful. I understand that should I be selected, I will be required to produce a statement that I am a full-time student at a postsecondary institution.

_____ Date

_____ Signature



N'oubliez pas!

13 mars 2022
On avance 1 heure

Don't forget

March 13, 2022
advance 1 hour



Village de Charlo

Maire/Mayor : **Gaétan Pelletier**
Maire-adj/Deputy Mayor : **Brian E. Landry**
Conseillers(ère)/Councillors:
Denis McIntyre, Jill Doucet, Marc Levesque

Directrice générale/Administratrix : **Lilianne Cayouette**
Adjointe administrative / Administrative Assistant : **Natacha Poirier, Marie-Eve Goupil**
Superviseur aux travaux publics/ Public Works Supervisor : **Luc Rossignol**
Employés Travaux publics : **Daniel Desrosiers, Roger Babin**



Comités et personnes qui y sont assignés :

Régie Portuaire de Charlo/ Charlo Regional Airport : **Iris Auclair Bernard, Jean-Philippe Levesque, Denis McIntyre**
Club d'Âge d'Or/ Pisciculture de Charlo Hatchery : **Marc Levesque**
Travaux publics/Public Works/ Pompiers & Police/ Policing & Firemen : **Denis McIntyre**
Camping & Plage/ Camping & Beach & Festivals, Événements & Récréation/ Festivals, Events & Recreation & Charlo Sentiers NB/Charlo NB. Trails : **Jill Doucet**
Ressources Humaines/Human Resources : **Gaétan Pelletier**
Commission de Service Régional Restigouche Regional Service Commission : **Gaétan Pelletier**
Mersures d'urgence / EMO : **Gaétan Pelletier & Jamie Innis**
Les Aventuriers & Association Littoral de Charlo/ Charlo Coastline Association : **Brian Landry**
Finances : **Gaétan Pelletier & Marc Levesque**

614, rue Chaleur St
Charlo, N.-B.
E8E 2G6

Pompiers
et Police : **911**

Téléphone : **684-7850**
Télécopieur : **684-7855**
Courriel : **info@villagecharlo.com**
Site web : **www.villagecharlo.com**

ANIMAL ABUSE

If you see a situation of potential animal abuse or neglect, report it to the NB SPCA at 1-877-722-1522.

Tombée de L'Écho le 1er avril 2022

La municipalité commandite cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB
E1W 6C4
textes@echosnb.com

**DISTRIBUTION
GRATUITE**

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à www.canadamunicipal.ca

Laissez-passer Mieux-être corporatif

Nous invitons les résidents de Charlo à profiter de 2 laissez-passer disponibles gratuitement au club Les Aventuriers.

Chacune de ces passes vous permet l'accès à toutes les pistes, été comme hiver. De plus, nous vous offrons la location de ski, de raquettes, de patins à roulettes et de marche nordique!

Il est suggéré de réserver à l'avance pour les laissez-passer et pour la location d'équipement.

Malgré le délai occasionné par le protocole COVID, les Jackrabbits peuvent quand même emprunter de l'équipement, sans frais, et aller faire du ski. L'accès à l'équipement est inclus dans leur frais d'inscription.

Tel : (506) 826-9243 – Email : lesaventuriers-decharlo@gmail.com ☐

Club Les Aventuriers

Corporate Wellness Pass

We would like to invite the residents of Charlo to benefit of 2 wellness passes available free of charge at Les Aventuriers Ski Club.

Each passes gives you access to all the trails, summer and winter. Furthermore, you get free rental of all equipment for cross-country skiing, snowshoeing, roller skating and Nordic pole walking!

It is suggested that reservations are made in advance for these passes and for equipment rental.

Despite the delay caused by the COVID protocol, Jackrabbits can still borrow equipment, free of charge, and go skiing. Access to the equipment is included in their registration fee.

Tel : (506) 826-9243 – Email : lesaventuriers-decharlo@gmail.com ☐

Les Aventuriers Ski Club

Fête au village 2022

Une 49e édition?

Serons-nous capable d'avoir une Fête au Village cette année? Nous espérons sincèrement que oui! Mais ceci est hors de notre contrôle pour le moment. Si les directives de la santé publique nous le permettent, la 49e édition de la Fête au village sera célébrée pendant le weekend du 9 au 11 septembre.

Toutes les réservations de kiosques sont présentement en suspend jusqu'à avis contraire.

Bénévoles recherchés

Cela étant dit, nous avons un très sérieux manque de bénévoles au niveau de l'organisation de l'évènement. Nous avons besoin d'aide supplémentaire et de nouvelles idées! Si vous êtes intéressé à vous joindre à nous, vous pouvez communiquer avec Lisa Thériault (lisaterio@hotmail.com) ou Chantale Heppell-Maltais (chantaleheppell@hotmail.com) ou laisser votre information au bureau de la municipalité au 684-7850.

Une décision sera prise sur l'ampleur du festival au mois de mai. ☐

Le comité de la Fête au village



Fall Fair 2022

A 49th Edition?

Will we be able to have a Fall Fair this year? We sincerely hope so! But this is out of our control for the moment. If permitted under public health guidelines, the 49th edition of the Charlo Fall Fair will be celebrated during the weekend of September 9th to the 11th.

All booth reservations are currently on hold until further notice.

Looking for volunteers

This being said, we have a serious lack of volunteers to organize the event. We need new people and new ideas! If you are interested in joining us, you can contact Lisa Theriault (lisaterio@hotmail.com) or Chantale Heppell-Maltais (chantaleheppell@hotmail.com) or leave your contact information with the municipal office at 684-7850.

The magnitude of the festival will be decided in May. ☐

Fall Fair Committee



Félicitations Jill

Félicitations à Jill Doucet qui a gagné le premier prix du concours Facebook organisé par « Femmes en Affaires NB ».

Elle s'est mérité un prix d'une valeur de plus de 2000 \$ en cartes-cadeaux d'entreprises locales du Nouveau-Brunswick. ☐



Congratulations Jill

Congratulations to Jill Doucet who won first prize in the Facebook contest organized by "Women in Business NB".

She won a prize worth over \$2,000 in gift certificates redeemable at local companies in N.B. ☐



BONNE ANNÉE!

2022

HAPPY NEW YEAR!

Je vous souhaite à tous une année remplie de bonheur, de santé et de sérénité pour vous et ceux qui vous sont proches.

I wish you all a year filled with happiness, health and serenity for you and your family.

DÉPUTÉ FÉDÉRAL - FEDERAL M.P.

RENÉ ARSENAULT
MADAWASKA-RESTIGOUCHE

374, Adelaïde Street, DALHOUSIE, NB, E8C 1A5
(506) 684-6267
rene.arseneault.c1@parl.gc.ca

71, rue St-François, EDMUNDSTON, NB, E3V 1E5
(506) 739-0285
rene.arseneault.c2@parl.gc.ca



Horaire des collectes pour l'année 2022

Pick up schedule for 2022

Horaire de collecte
Pick up Schedule



Waste / 🗑️ : Déchets | ♻️ : Recyclage / Recycling

février 2022 February

d	l	m	m	j	v	s
30	31	1	2	🗑️	3	4
5	6	7	8	9	🗑️	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	🗑️	30

mars 2022 March

d	l	m	m	j	v	s
27	28	29	30	31	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

avril 2022 April

d	l	m	m	j	v	s
27	28	29	30	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	1

mai 2022 May

d	l	m	m	j	v	s
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	1	2	3	4

juin 2022 June

d	l	m	m	j	v	s
29	30	31	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	1	2

juillet 2022 July

d	l	m	m	j	v	s
26	27	28	29	30	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31	1	2	3	4	5	6

août 2022 August

d	l	m	m	j	v	s
31	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	1	2	3

septembre 2022 September

d	l	m	m	j	v	s
28	29	30	31	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	1

octobre 2022 October

d	l	m	m	j	v	s
25	26	27	28	29	30	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	1	2	3	4	5

novembre 2022 November

d	l	m	m	j	v	s
30	31	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	1	2	3

décembre 2022 December

d	l	m	m	j	v	s
27	28	29	30	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Comment préparer ma poubelle pour la collecte des ordures?

Sortir les poubelles chaque semaine peut être simple. Mais, il existe quelques pratiques pour s'assurer que vos déchets et votre recyclage soient éliminés efficacement chaque semaine.

Une collecte manquée peut être frustrant pour les propriétaires. Ce guide sur comment disposer vos bacs (poubelles) assurera qu'ils soient prêts à être ramassés chaque jour de service.

- Placez vos poubelles sur le bord du chemin la veille du jour de service;
- Laissez de l'espace autour des bacs (poubelles) afin que le bras automatisé du camion puisse saisir et soulever le bac;
- Placez le bac (poubelle) à au moins deux pieds des structures permanentes telles que les boîtes aux lettres, les murs, le lampadaires, les véhicules, etc.;
- Placez votre poubelle à deux pieds des autres poubelles (si vous en avez plus d'une). □

**NE PAS EMPILER
PLACER
CÔTE-À-CÔTÉ**



Les roues doivent faire face à la maison et **NON** au chemin.

The wheels have to be facing the house and **NOT** the road.

**TROP PROCHE
ESPACE DE 2 PIEDS
ENTRE LES DEUX**



How do I prepare my garbage bin for garbage collection?

Taking out the garbage each week can be simple. But, there are a few best practices to ensure your waste and recycling is efficiently removed each week.

A missed garbage/recycling service pick up can be frustrating for homeowners. This guide to container placement will ensure your containers are ready to be picked up for each service day.

- Place your cart at the curb the night before your service day;
- Leave space around all bins so that the truck's automated arms can grab and lift bins;
- Make sure nothing is in between your cart and the street;
- Place the cart at least two feet away from permanent structures like mailboxes, walls, lamp posts, utility boxes, vehicles, etc.;
- Place your cart two feet from other carts (if you have more than one). □

Club de l'âge d'or

Loterie Club 300

Encourageons le Club de l'âge d'or avec la vente de billets au coût de 144 \$ pour 36 tirages dans le but de financer les frais fixes.

Cette vente de billets permettra au Club de l'âge d'or de Charlo de vous offrir des activités à moindre coût et selon les besoins de la communauté. Nous débuterons les tirages lorsque nous atteindrons la moitié des ventes. Si les ventes ne sont pas atteintes en avril, nous allons annuler et rembourser les billets vendus.

**Premier prix 1,000 \$
Deuxième prix 500 \$
Troisième prix 144 \$ par mois**

Les billets sont disponibles à l'édifice municipal de Charlo.

Contactez Gaëtan Lapierre au 506-760-0679 ou Jeannita Caron au 506-684-5133.

Cartes de membre

Les cartes de membre 2022 sont présentement en vente au coût de 15 \$.

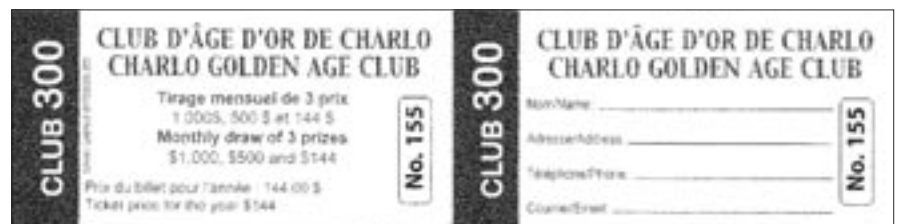
Si vous êtes intéressés, s.v.p. contacter Jeannita Caron au (506) 684-5133 ou Johanne McIntyre Levesque au (506) 684-2362.

Merci de votre support! □

Le comité du Club de l'âge d'or de Charlo

Golden Age Club

Club 300 lottery



Let us encourage the Charlo Golden Age Club with the sale of tickets at a cost of 144.00 \$ for 36 draws to achieve the goal of paying for fix services.

This sale of tickets will allow the Charlo Golden Age Club to offer activities at a minimum cost and according to the needs of our community. A draw will be held when half of tickets will be sold. If not sold by April, draw will be cancelled and sold tickets will be reimbursed.

**First prize \$1,000
Second prize \$500
Third prize \$144 per month**

Tickets are available at the Charlo Municipal Building

Please contact Gaëtan Lapierre at 506-760-0679 or Jeannita Caron at 506-684-5133.

Member's Card

The 2022 member's card are now available at the cost of \$15.00.

If interested, please contact Jeannita Caron at (506) 684-5133 or Johanne McIntyre Levesque at (506) 684-2362.

Thank you for your support! □

Charlo Golden Age Club Committee

Let's keep New Brunswick Clean & Green

Protect New Brunswick's environment for generations to come. Recycle electronics, tires, paint, oil and glycol.

Assurons un Nouveau-Brunswick propre et vert!

Protégeons l'environnement du Nouveau-Brunswick pour les générations à venir. Recyclons les produits électroniques, les pneus, la peinture, l'huile et le glycol.



MOVING
BEYOND
WASTE

AU-DELÀ
DES DÉCHETS



For more information:
Pour plus de renseignements :
www.recyclenb.com
Tel. / Tél. : 506-454-8473
Toll Free / Sans frais : 1-888-322-8473



Pensez frais Restigouche Commandes et cueillettes 2022



Fresh 4 Less! Pensez Frais!

Fresh for less Restigouche

2022 Orders and Pick up

Février/February	Merc./Wed.
Commandez avant/Order until	2
Récupérez/Pick up	9
Mars/March	
Commandez avant/Order until	2
Récupérez/Pick up	9
Avril/April	
Commandez avant/Order until	6
Récupérez/Pick up	13
Mai/May	
Commandez avant/Order until	4
Récupérez/Pick up	11
Juin/June	
Commandez avant/Order until	1
Récupérez/Pick up	8
Juillet/July	
Pas de distribution/No distribution	
Août/August	
Pas de distribution/No distribution	
Septembre/September	
Commandez avant/Order until	7
Récupérez/Pick up	14
Octobre/October	
Commandez avant/Order until	5
Récupérez/Pick up	12
Novembre/November	
Commandez avant/Order until	2
Récupérez/Pick up	9
Décembre/December	
Commandez avant/Order until	7
Récupérez/Pick up	14

Inscrivez-vous/Sign up
Information 759-7532 ou 759-8448 ☐